



Verantwortlicher Herausgeber: E. Glauber, Görlitz.  
 Uebersetzt von Dionysios Agapitos, z. Z. in Görlitz.  
 Druck und Verlag der Aktien-Gesellschaft Görlitzer  
 Nachrichten und Anzeiger, Görlitz, Demianiplatz 23/24.

Ἐπιπέθετος ἐκδότης: Αἰμίλιος Γκλάουμπερ.  
 Μέταφραστὴς: Διονύσιος Π. Ἀγαπητὸς διαμένων ἐν Γκέρλιτς.  
 Ἐκτύποις καὶ ἔκδοσις ὑπὸ τῆς Ἑταιρείας Ἐκτελεστικῆς Νάχριχ-  
 τεν οὐντ Ἄντσαίγκερ, πλατεῖα Ντεμιάν 23, 24, 25.

## Ἡ ΠΟΛΕΜΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ

Βερολίνον, 29. Αὐγούστου. (W.T.B.) Ἡ πολεμικὴ ἐνέ-  
 ργεια τῶν συμμάχων κατὰ τὴν 28. Αὐγούστου ἦτο ἀσθενὴς εἰς  
 ὁλόκληρον τὸ δυτικὸν μέτωπον κατόπιν τῶν βαρειῶν ἀπωλειῶν  
 τῶν ματαίων ἐπιθέσεων τῶν τελευταίων ἡμερῶν. Εἰς τὴν Φλάν-  
 δραν ἀπεσπασθὴ πάλιν ἀπὸ τοὺς Ἀγγλοὺς καὶ τὸ ἀσημαντόν  
 κέρδος τῆς τελευταίας μεγάλης τῶν ἐπιθέσεων τῆς 27. Αὐγού-  
 στου. Διὰ ἐπιτυχῶς ἐπιθέσεως κατελήφθησαν πάλιν τὰ ὑπὸ τῶν  
 Ἀγγλων πλησίον τῆς Φρέτσημπεργκ κατεχόμενα εἰσὶν χαρα-  
 κώματα. Ἡ ἐνέργεια τοῦ ποροβολικοῦ διετηρήθη εἰς ὁλόκληρον  
 τὸ φανθροῦν μέτωπον εἰς μέτρια ὄρια συνεπέως καὶ θυελλώ-  
 δους βοήρου καυροῦ. Μόνον ἀπὸ Ντραύμπαν μέρη Χόγκε  
 ἐνεδυναμώθη περὶ τὸ μεσονύκτιον. Πλησίον τῆς ἀπὸ Λάγκεμαρκ  
 πρὸς βορρᾶν ἀγρούσης ὁδοῦ ἐγένοντο συγκρούσεις περιπάτων εἰς  
 τὸ προεδίον, αἱ ὅποια διεξήχθησαν εὐνοικίως διὰ τοὺς Γερ-  
 μανούς.

Ἐσαύτως εἰς τὴν Ἄρτουὰ τὸ πῦρ ἐνεδυναμώθη μόνον  
 κατὰ διαλείμματα. Τὴν ἑσπέραν τῆς 28. καὶ τὴν πρῆμιν τῆς  
 29. Αὐγούστου ἀπεκρούσθησαν ἀγγλικά περιπόλοι νοτίως τῆς  
 Χουλλόου. Εἰς τὴν περιογὴν τοῦ Σὲν Κεντὲν κατεβλήθησαν  
 ὑπὸ τοῦ ἀμυντικοῦ πορὸς ἀγγλικά μερικὰ ἐπιθέσεις ἐναντίον  
 τῶν γερμανικῶν χαρακωμάτων ἀνατολικῶς τῆς ἀγροικίας Μα-  
 λακὼφ καὶ νοτιοανατολικῶς τοῦ σονουισμὸ Κολόν. Εἰς τὸ μέ-  
 τωπον τοῦ Αἰσὸν ἐγένοντο μόνον συμπλοκαὶ περιπάτων. Γερμα-  
 νικὰ περιπόλοι συνέλαβον τὴν 28. Αὐγούστου, ὥραν 9. π. μ.,  
 ἀιχμαλιώτους ἀπὸ τὰ γαλλικὰ χαρακώματα νοτίως τῆς Σερνύ.

Πρὸ τοῦ Βερντὲν οἱ Γάλλοι δὲν ᾔδυνθησαν πλέον νὰ ἐ-  
 πιχειρήσωσι νέας ἐπιθέσεις ἀπὸ τῆς ἡττης τῶν πλησίον τῆς  
 Μπωμόν. Ἐσαύτως καὶ τὸ ποροβολικὸν τὸν, περιωρίσθη ὑπὸ  
 τῆς γερμανικῆς ἀνενεργείας εἰς μέτριον πῦρ ἐνοχλήσεως.

Εἰς τὸ ἀνατολικὸν μέτωπον μεγαλύτερη πολεμικαὶ ἐνέργει-  
 αι ἐγένοντο μόνον εἰς τὴν νοτιοδυτικὴν Μολδαυίαν. Οἱ εἰς τὴν  
 ὄρεινὴν γωνίαν μεταξὺ Ὀτιούτς καὶ Σουσίτα εὐρισκόμενοι Ρου-  
 μάνοι ὑπέστησαν νέας βαρείας ἀπωλείας. Εἰς τὴν δεξιὰν τῶν  
 πτέρυγα ἀπόλεσαν τὰ ὄψωματα τῆς Γκροτσέσι. Αὐσώδεις ἀνε-  
 επιθέσεις δὲν ᾔδυνθησαν νὰ ἐπανακινήσωσι ταῦτα. Εἰς τὴν ἀ-  
 ριστεράν πτέρυγα ἡ ἐπιθέσις τῶν συμμάχων ἐπιχώρησεν ἐκα-  
 τέρωθεν τὸ Σουσίτα πρὸς βορειοδυτικὰ μετὰ τὴν δι' ἐρόδου  
 κατάληψιν τοῦ χωρίου Μουστσελοῦ. Πολλὰ ἰσχυρὰ ρουμανι-  
 καὶ θέσεις κατελήφθησαν ἀλληλοδιαδόχως κατὰ τὴν νικηφόρον  
 προέλασιν τῆς ἐπιθέσεως. Αἱ ἰδικαὶ μας ἀπώλεια ἐδῶ ὡς καὶ  
 πλησίον τῆς Γκροτσέσι ἦσαν μικραὶ αἰ δὲ ἐξήρθηκα βαρεῖαι. Οἱ  
 Ρουμάνοι ἐπεχείρησαν εἰς μάτην νὰ ἀνακουφίσωσι τὰς πιεσθεῖ-

σας πτέρυγας τῶν διὰ ἰσχυρῶν ἐπιθέσεων εἰς τὸ κέντρον, ρίψαν-  
 τες ἀλλεπάλληλα κώματα μαζῶν ἐκατέρωθεν τοῦ ὄρους Ρεσι-  
 μπούη, εἰς τὴν κοιλάδα τοῦ Σουσίτα βορείως τῆς Σοβέγια ὡς  
 καὶ μεταξὺ Πόουτα καὶ Σουσίτα πλησίον τῆς Γκαουρίλε καὶ τῆς  
 Ρακοῦά. Ὅλα αἱ ἐπιθέσεις αὐταὶ ἀπέτυχον πρὸ τοῦ ἀμυντικοῦ  
 πυρὸς τῶν συμμάχων. Ἰσχυρὰ συγκεντρώσεις στρατοῦ εἰς τὴν  
 περιοχὴν τῆς Μαρεσσάτι ἐδέχθησαν δραστηρὸν πῦρ.

## Ἡ ΔΙΚΗ ΚΑΤΑ ΤΟΥ ΣΟΥΚΟΜΛΙΝΩΦ

(N.) Σοχοχόμλη, 28 Αὐγούστου. Ἡ «Νοβόγιε Βρέμια»  
 τῆς 26. Αὐγούστου γράφει τὰ ἑξῆς: Ἦρχισεν ἡ ἐξέτασις τῶν  
 μαρτύρων. Ὡς πρῶτος μάρτυς ἐξητάσθη ὁ πρῶτον ἀρχηγὸς τοῦ  
 ἐπιτελοῦ τοῦ ἀνατάτου διοικητοῦ τοῦ στρατοῦ στρατηγὸς  
 Γιανούσεβιτς. Ὁ ὑπερασπιστὴς Σαχάριν ἠρώτησε τὸν μάρτυρα,  
 ἐὰν κατὰ τὴν ἡμέραν τῆς ἐπιστρατεύσεως ὁ πρῶτον Τσάρου δὲν  
 ἐτηλεφώνησεν εἰς αὐτόν, νὰ ἀναβάλῃ ἢ νὰ διακόψῃ τὴν ἐπι-  
 στρατεύσιν. Ὁ μάρτυς ἀπήντησεν, ὅτι πράγματι ἐστάλη τοιοῦ-  
 τον τηλεφώνημα, ἐπρόκειτο βίως μόνον περὶ μεταβολῆς τῆς  
 γενικῆς ἐπιστρατεύσεως εἰς μερικὴν τοιαύτην τῶν τεσσάρων νο-  
 τιοδυτικῶν περιοχῶν.

Κατόπιν αἰτήσεως τῆς ὑπερασπίσεως, ὅπως ἐκθέσῃ λεπτο-  
 μερῶς τὴν τηλεφωνικὴν συνομιλίαν τοῦ μετὰ τοῦ πρῶτον Τσάρου,  
 ὁ μάρτυς ἀφῆγγθη τὰ γεγονότα, τὰ ὅποια προηγήθησαν  
 τῆς κηρύξεως τοῦ πολέμου. Κατ' ἀρχὰς ἀπερασίθη νὰ κηρυ-  
 χθῇ μερικὴ ἐπιστρατεύσις μόνον τῶν τεσσάρων περιοχῶν πρὸς  
 ἐκφοβισμόν τῆς Αὐστρίας, κατόπιν ὅμως ἐλήφθησαν ἀλλὰ ἀ-  
 ποφασίαι, καὶ τὴν 30. ὑπεγράφη ὑπὸ τοῦ πρῶτον Τσάρου ἡ  
 γενικὴ ἐπιστρατεύσις κατόπιν τῆς ἀρραώσεως μου ὑπ' αὐτοῦ.  
 Κατὰ τὴν τότε ἀρραώσιν μου ἐπέμεινα εἰς τὴν γενικὴν ἐπιστρα-  
 τεύσιν, λέγων, ὅτι εἶναι ἀπολύτως ἀναγκαῖον, νὰ δεῖξωμεν ὠρι-  
 σιμῆως τὴν στάσιν μου οὐ μόνον πρὸς τὴν Αὐστρίαν, ἀλλὰ καὶ  
 πρὸς τὴν ὅσπασεν αὐτῆς κρητομένην Γερμανίαν. (Ἐνταῦθα μι-  
 κρὸν κενὸν εἰς τὸ τηλεγράφημα.)

Ἐν τῶν ἀνακρίσεων μετέβην εἰς τὸ ὑποφυρτικὸν συμβόλιον  
 καὶ ἔδωσα τὸ ὑπὸ τοῦ Τσάρου ὑπογεγραμμένον ὁλόκλιον τῆς  
 ἐπιστρατεύσεως, ἀλλὰ κατὰ τὴν αὐτὴν ἡμέραν, περὶ τὴν 11.  
 ὥραν περίπου τῆς ἑσπέρας, ἐκλήθη ὑπὸ τοῦ Τσάρου εἰς τὸ  
 τηλεφώνιον. Μετ' ἠρώτησε κατὰ πόσον εἶχε προχωρήσει ἡ ἐπι-  
 στρατεύσις καὶ ἐὰν ᾔδυντο αὐτὴ νὰ ἀντικατασταθῇ διὰ μερι-  
 κῆς τοιαύτης μόνον ἐναντίον τῆς Αὐστρίας. Ἀπήντησα, ὅτι  
 τοῦτο θὰ ἦτο πολὺ δύσκολον, ἀπέλει διὰ καταστρεπτικῶν συ-  
 νεπειῶν καὶ ὅτι ἔχουσιν ἤδη κληθῆ 400 000 ἀνδρῶν. Τότε  
 μὲν ἐδήλωσεν ὁ Τσάρου, ὅτι ἔλαβε παρὰ τοῦ ἀυτοκράτορος  
 Ρουλιέμου τηλεγράφημα, διὰ τοῦ ὁποῦ ἠγγράτο ἐπὶ τῷ λό-



Σούλης (όπολογαγός πυροβολικού). Ἀγγελικόπουλος (ἀνθολογχαγός μηχανικού).

Σ. Σ. Ἡ ἡμερομηνία τοῦ διατάγματος δὲν εἶναι ἕξις γινωστή, φανταί, θμως δι ἐγένετο κατὰ τὰς πρώτας ἡμέρας τῆς ἀνόδου τοῦ Βενζέλου εἰς τὴν ἀργίη. Ἐάν κατόπιν υπέβαλον καὶ ἄλλο ἀξιωματικοὶ παραιτήσεις δὲν γνωρίζομεν.

## ΕΞ ΕΛΛΑΔΟΣ

(Ζ.) Αἱ ἐφημερίδες τῆς Ἑλβετίας ἀναγράφουσιν, δι ἡ Α. Μ. ὁ βασιλεὺς Κωνσταντῖνος θὰ ἐγκαταλείψῃ τὸν Σεν Μόρις ἐντὸς τοῦ τρέχοντος μηνός, ὅπως μεταβῆ εἰς Ζυρίχη, ὅπου θὰ διαμείνῃ μακρὸν χρόνον.

Βέρνη, 30 Ἀυγούστου. (W.T.B.) Ὁ «Μικρὸς Παρισῖος» ἀναγγέλλει ἐξ Ἀθηνῶν τὰ ἑξῆς: Τὰ μέλη τῆς πλειοψηφίας τῆς βουλῆς ἀπεράσαν ἡμερώνως κατὰ τὴν συνεδρίαν τὴν Παρασκευῆν, νὰ ζητήσωσιν ἀπὸ τὴν βουλὴν, ὅπως ὁ Γ' ὀνιάρης, ὁ ὅποιος ἤδη ἔχει μεταφερθῆ ὑπὸ τῶν συμμάχων εἰς Κορσικὴν, εἰσαχθῆ εἰς δίκην λόγῳ τῆς συνολοκλήσεως τοῦ δανείου τῶν 80 ἑκατομμυρίων μετὰ τῆς Γερμανίας καὶ τῆς παραδόσεως τοῦ φρουρίου Ρούπελ εἰς τοὺς Γερμανοβουλγάρους.

(Ζ.) Ἀθῆναι, 31. Ἀυγούστου. (Χαβᾶς.) Ἡ βουλὴ ἔδωσε τὴν συγκαταθέσιν τῆς πρὸς ποινικὴν καταδίωξιν τοῦ βουλευτοῦ Πατρῶν Ρούφου.

Ἐνοικιάζεται καλῶς ἐπιπλ. προσήλιον δωμάτ. Χόσπιταλ-στράσσε 35. I. δ.

☐☐

## ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ

☐☐

Τὴν παρελθούσαν ἐβδομάδα ἐτελέσθησαν ἐν Δρέσδῃ ἐν στενῷ οἰκογενειακῷ κύκλῳ οἱ γάμοι τοῦ ἐν Ἀμβούργῳ καπνεμπόρου κ. Ἀνδρέου Πολιτοπούλου μετὰ τῆς καλλιγράφου κυρίας Gertrud τὰ γένος Wolf. Τοὺς νυμφικούς στεφάνους ἀντέλλαξαν ὁ κ. καὶ ἡ κ. Müller.

Εἰς τοὺς νεονύμφους εὐχόμεθα τὸν βίον ἀνθόσπартου καὶ μετὸν πάσης εὐδαιμονίας. Π.Φ. καὶ Κ.Μ.

Ἀγοράζομεν ναπολεόνεια, τουρκικὰ καὶ ἀγγλικὰ λίρας ὡς καὶ ἑλληνικὰ χαρτονομίσματα καὶ ἀργυρὰ νομίσματα.

Εἰς ἰδιαιτέρως ὑψηλὰς τρεχούσας τιμὰς ΜΠΑΡΤΣ καὶ Σια. Στοὰ Στρασίμπουργκ (Πασάζ).

### ΜΑΘΗΜΑΤΑ ΑΣΜΑΤΟΣ

Ἐκμάθησις καὶ συνοδεία ἀσμάτων, ὀπερῶν καὶ πλήρων ὁλώων κατὰ ἐπιτυχῆ μέθοδον. Φρίτς Φίντλερ, αἰιδὸς κονσέρτων καὶ ὄρατορίων. ΚΟΝΣΟΥΛ-ΣΤΡΑΖ. 61 II.

ΠΑΤΕΙΑ ΤΑΧΥΡΟΜΕΙΟΥ ΒΙΝΕΡ ΚΑΦΦΕ ΣΑΒΒΑΤΟΝ 1 ΣΕΠΤΕΜΒΡ.

Νέα ὀρχήστρα ὑπὸ τὴν διεύθυνσιν τῆς δεσποινίδος Μίτσι Σέββε.

# ΤΑ ΣΙΓΑΡΕΤΤΑ „ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝ“

ΕΙΝΑΙ ΚΑΤΕΣΚΕΥΑΣΜΕΝΑ ΑΠΟ ΓΗΝΣΙΑ ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΚΑΠΝΑ

ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ ΕΙΣ ΟΛΑ ΤΑ ΚΑΠΝΟΠΩΛΕΙΑ

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΕΤΤΩΝ  
 „ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝ“  
 ΜΕΤΟΧΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ  
 ΑΝΝΟΒΕΡΟΝ